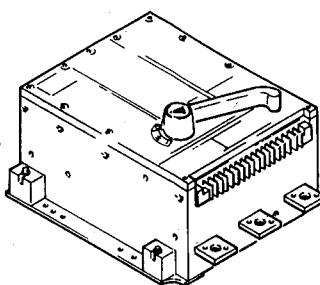
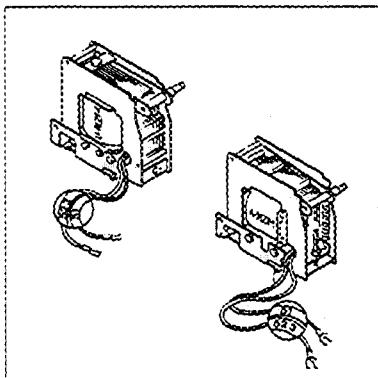


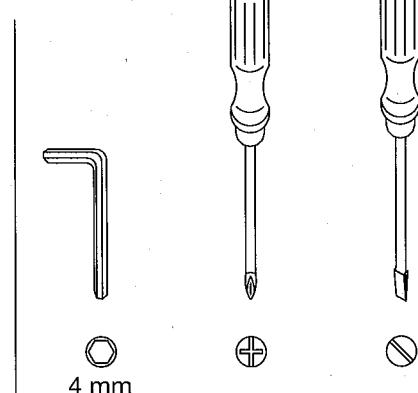


**A-NZM 12 (124/24/244/26)
U-NZM 12 (124/24/244/26)**

11/94 AWA 123-119



NZM 12



Warnung
Das Berühren von unter Spannung stehenden Geräteteilen bedeutet Lebensgefahr!

Bei Montage, Wartungsarbeiten, Änderungen und Nachrüstungen sind die Sicherheitsvorschriften für das Arbeiten an Starkstromanlagen zu beachten.

Vor dem Arbeiten am Gerät ist sicherzustellen, daß alle Leiter, Anschlußteile und Klemmen spannungsfrei sind.

Warning
The touching of live device parts is dangerous!

Observe the safety regulations for working on heavy-current plants when carrying out installations, maintenance, modifications and similar work.

Ensure that all cables, connections and terminals are de-energized before working on the device.

Avertissement
Le contact avec les matériaux sous tension est dangereux !

Lors du montage, des travaux d'entretien, des interventions et des modifications ultérieures, il est important de respecter les consignes de sécurité exigées pour le travail sur les installations à courant fort.

Avant le début des travaux, il faut s'assurer que tous les conducteurs, pièces de raccordement et bornes sont hors tension.

Avvertimento
Toccare le parti degli apparecchi sotto tensione comporta pericolo di morte!

In caso di montaggio, revisione, modifiche e manutenzione vanno osservate scrupolosamente le Norme di sicurezza relative a lavori su impianti di bassa tensione.

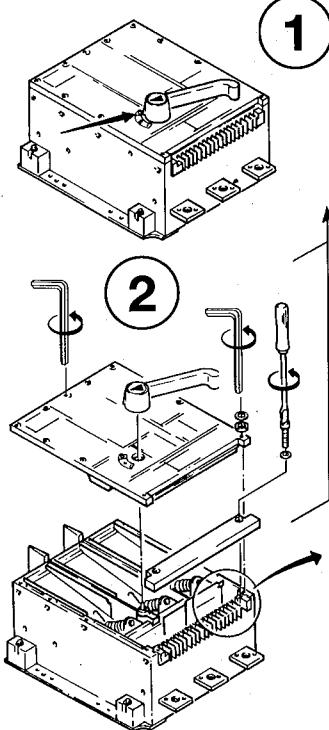
Prima di procedere a lavori sull'apparecchiatura bisogna assicurarsi che tutti i conduttori, le parti di collegamento e i morsetti siano fuori tensione.

Advertencia
¡No tocar las piezas del aparato conectadas a la tensión, ya que existe peligro de muerte!

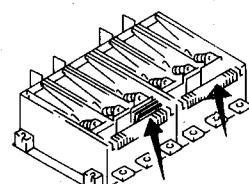
Durante el monaje, trabajos de mantenimiento, modificaciones y equipamiento posterior de elementos, se deben respetar las normas de seguridad para trabajo en equipos de alta intensidad.

Antes de trabajar en el aparato, se ha de asegurar que todos los conductores, piezas de conexión y bornes no estén conectados a la tensión.

**A-NZM 12
U-NZM 12**



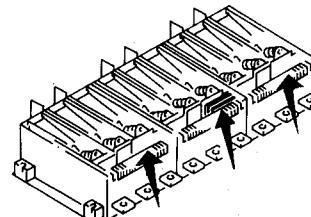
**A-NZM 124 (24)
U-NZM 124 (24)**



2 x A-NZM...
oder
or
ou
o
o

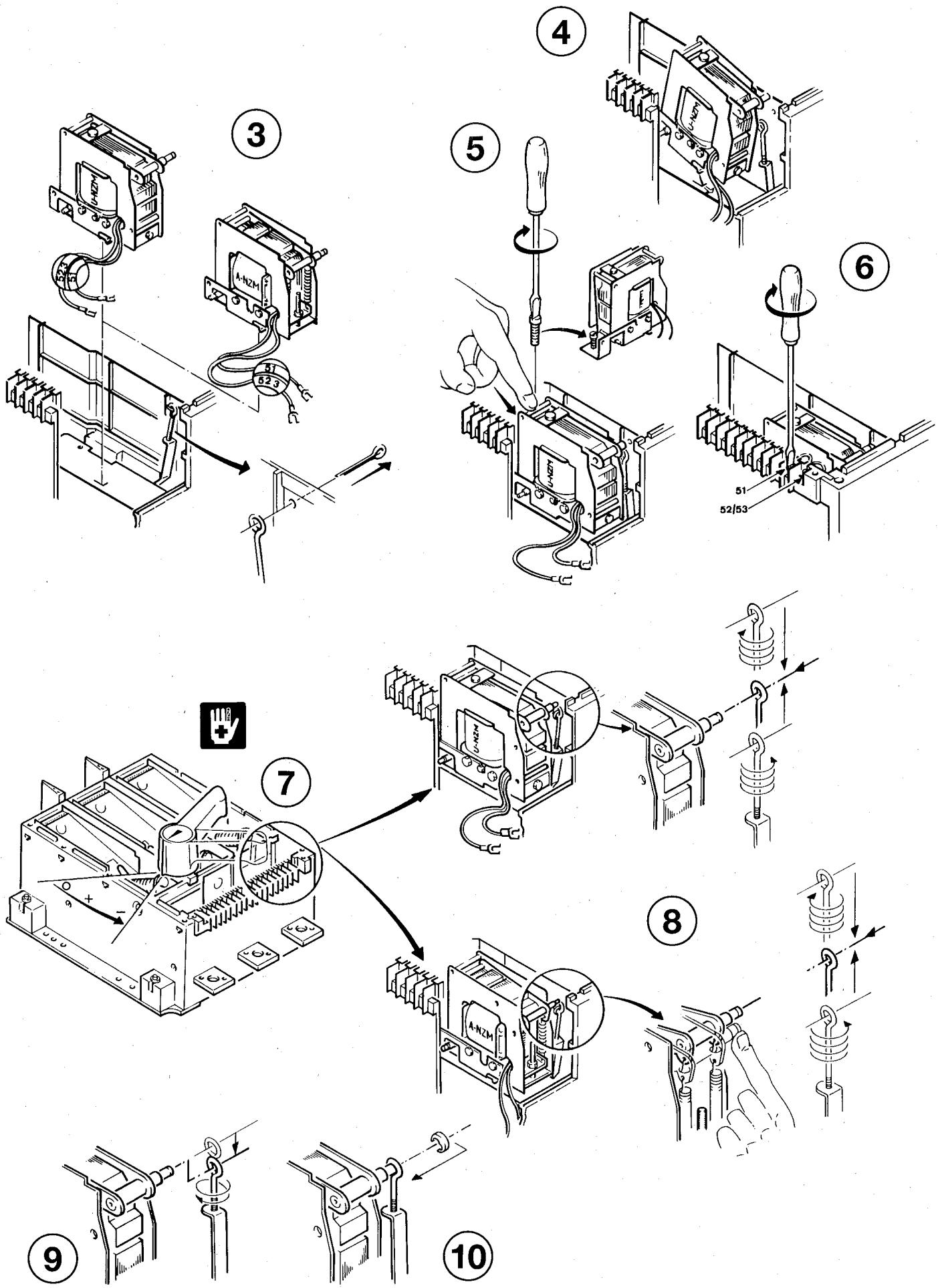
2 x U-NZM...
parallel verdrahten
Parallel
mis en parallèle
in paralelo
puestos en paralelo

**A-NZM 244 (26)
U-NZM 244 (26)**

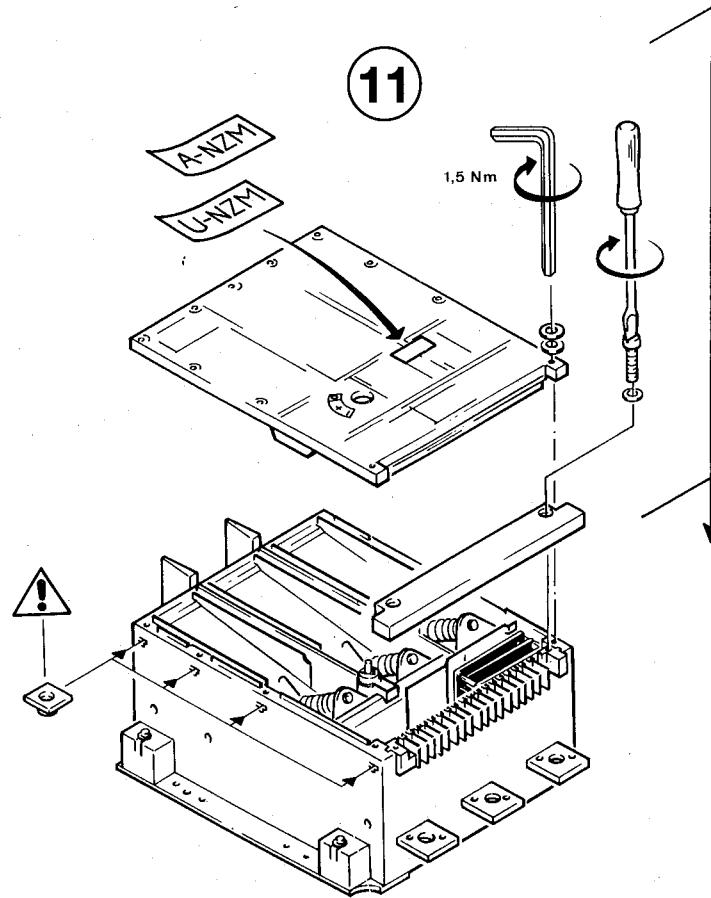


3 x A-NZM...
oder
or
ou
o
o

3 x U-NZM...
parallel verdrahten
Parallel
mis en parallèle
in paralelo
puestos en paralelo

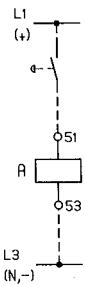


- ⑦ Schalter einschalten.
Vorsicht bei der folgenden Auslösung des Schalters!
- ⑧ Unterspannungsauslöser in entspannter Stellung belassen.
Beim Arbeitsstromauslöser Anker fest andrücken. Für die Zugstange ist durch Ziehen und gleichzeitiges Drehen um die Längsachse die Stellung zu suchen, bei der der Schalter NZM dann auslöst, wenn sich die Öse der Zugstange bei angedrücktem Arbeitsstromauslöser bzw. bei entspanntem Unterspannungsauslöser auf gleicher Höhe mit dem Mitnehmerstift befindet.
Vorgang ⑦ + ⑧ evtl. mehrmals wiederholen.
- ⑨ Bevor die Zugstange auf den Mitnehmerstift geschoben wird, drehe man sie noch zwei volle Umdrehungen rechts herum.
- ⑩ Sicherungsscheibe 3,2 DIN 6799 aufstecken.
-
- ⑦ Switch on breaker.
Careful! Breaker will trip out.
- ⑧ Leave undervoltage trip in release position.
If shunt trip is fitted, press armature down firmly. Keeping the armature depressed or the undervoltage trip released, pull on the tension rod, and turn it at the same time, until you find the point at which the breaker will trip when the eye of the tension rod is level with the carrier pin.
Repeat ⑦ and ⑧ several times.
- ⑨ Before locating the tension rod eye on the carrier pin, turn the tension rod tension rod two full turns clockwise.
- ⑩ Secure with 3.2 circlip to DIN 6799.
-
- ⑦ Enclencher le disjoncteur.
Attention au déclenchement qui va suivre!
- ⑧ Laisser le déclencheur à manque de tension en position relâchée.
S'il s'agit d'un déclencheur à émission de tension, bien maintenir la palette.
En tirant et en tournant simultanément la tige de commande autour de son axe, chercher la position à laquelle le disjoncteur NZM déclenche lorsque l'œillet de la tige se trouve à la même hauteur que la broche d' entraînement du déclencheur.
(déclencheur à émission en position maintenu ou déclencheur à manque de tension en position relâchée).
Répéter éventuellement plusieurs fois les opérations ⑦ + ⑧.
- ⑨ Avant de faire glisser la tige de commande sur la broche d' entraînement, lui faire effectuer deux rotations complètes dans le sens des aiguilles d'une montre.
- ⑩ Mettre en place circlip 3,2 DIN 6799.
-
- ⑦ Inserire l'interruttore.
Fare attenzione al successivo sgancio dell'interruttore!
- ⑧ Lasciare lo sganciatore di minima tensione nella posizione di rilasciato.
Nel caso di sganciatore a lancio di corrente premere decisamente la leva. Per trovare la corretta lunghezza dell'asse che provoca lo sgancio dell'interruttore, tirare e contemporaneamente ruotare il tirante fino a quando il gancio si trova alla stessa altezza del perno di guinzaglio, nel caso in cui lo sganciatore a lancio di corrente sia premuto e lo sganciatore di minima tensione sia rilasciato.
Ripetere eventualmente l'operazione ⑦ e ⑧ più volte.
- ⑨ Prima che il tirante venga inserito nel perno, ruotarlo completamente 2 volte verso destra.
- ⑩ Infilare la rondella di sicurezza 3.2 DIN 6799.
-
- ⑦ Conectar el interruptor
¡Precaución cuando, a continuación, se produzca el disparo del interruptor!
- ⑧ Dejar el disparador de mínima en posición desactivada.
En caso de un disparador shunt, presionar firmemente por debajo del armazón. Tirando de la varilla tensora y girándola simultáneamente en torno al eje longitudinal, buscar la posición de la varilla tensora en la cual se produce el disparo del interruptor NZM cuando la anilla de la varilla tensora está situada a idéntica altura que el pasador de arrastre del disparador.
Repetir ⑦ y ⑧ varias veces, si es preciso.
- ⑨ Antes de colocar la anilla de la varilla tensora sobre el pasador de arrastre, girarla dos vueltas completas en sentido horario.
- ⑩ Colocar el aro de seguridad 3.2 DIN 6799.

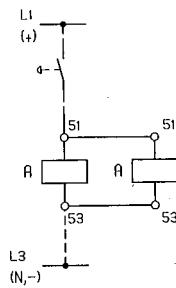


**NZM 12-.../ZM12-... Ser.-No. 01, Ser.-No. 02
NZM 12 (124/24/244/26)-.../ZM 12 (124/24/244/26) V**

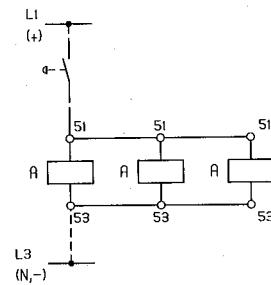
A-NZM 12 40 – 60 Hz



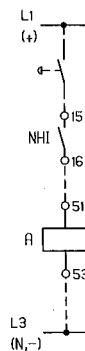
A-NZM 124 (24) 40 – 60 Hz



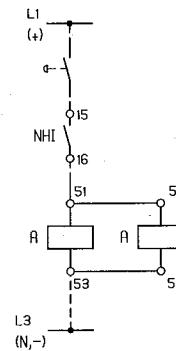
A-NZM 244 (26) 40 – 60 Hz



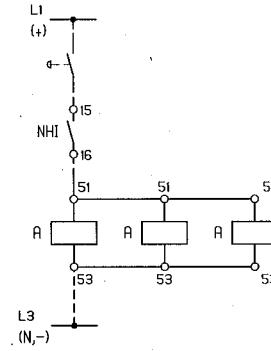
A-NZM 12 DC
A-NZM 12 10 – 110 U_N



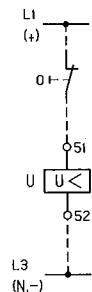
A-NZM 124 (24) DC
A-NZM 124 (24) 10 – 110 U_N



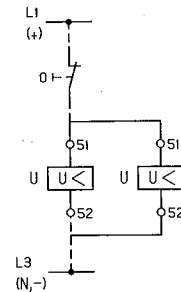
A-NZM 244 (26) DC
A-NZM 244 (26) 10 – 110 U_N



U-NZM 12



U-NZM 124 (24)



U-NZM 244 (26)

